



EL EDITOR



Vol. IV No. 33

Week of July 2 to July 9, 1981, Lubbock, Tx.

Price 25¢

Brown Berets Marchan Encontra Violencia



Public Shows Support For Poverty Law Program

A New York Times CBS News Poll shows that the American public overwhelmingly supports the continuation of this nation's program to provide civil legal services to poor people.

Approximately 80 percent of all those surveyed said that the legal services program should be maintained at present funding levels or expanded. These responses include those who describe themselves as generally approving of the Reagan administration's budget proposals and those who describe themselves as "conservatives."

The public support for the legal services program sharply contrasts with the administration's proposal to eliminate all funding for the Legal Services Corporation in 1982.

Congress established the Legal Services Corporation in 1974 "to provide equal access to the system of justice in our Nation for individuals who seek redress of grievances." The Corporation provides funds to community-based programs that provide assistance to poor people in noncriminal matters such as landlord-housing disputes, Social Security claims, and family matters. Current funding for the Corporation is \$321 million.

Results of the New York Times CBS News Poll on a variety of issues were released on April 30. However, the published results did not indicate the full range of questions and answers. The Times provided the complete survey results dealing with legal services at the request of a consumer group founded by Ralph Nader.

Following are the results of the poll: Results of New York Times/CBS news poll question on legal services

Do you favor increased or decreased federal spending on:

Legal Services for the poor
Increased spending - 36%
Decreased spending - 13%
Keep spending the same - 43%
Don't know - 4%

Same question, of people who indicated they "generally approved" President Reagan's economic program:

Increased spending - 30%
Decreased spending - 17%
Keep spending the same - 50%
Don't know - 3%

Same question, of people who described themselves as "conservatives":

Increased spending - 35%
Decreased spending - 19%
Keep spending the same - 43%
Don't know - 3%

Between January 1, 1981 and June 16, 1981, 50% of the murders recorded in Lubbock were Chicano. Sixty-three percent of the offenders were Chicano.

It is for this reason that the Lubbock Brown Berets together with local churches have organized a march to call an end to the violence and senseless murders occurring in Lubbock. The march is scheduled for Friday at 10 am and will take a route from the Lubbock County Courthouse west on Broadway to Ave. Q, north to 4th St., east to N. Ave. P, to 1st St., east to Aztlán Park. The march will begin at 10 am and will end with a mass offering in honor of the people who have died.

The following are statistics which contributed to the organization of the march by the Berets and local churches.

In 1980, 30 persons were victims of criminal homicide; twenty-nine were killed by persons of their own race.

A breakdown of the intraracial murders is as follows: Eight cases where the victim and offender both were Anglo;

12 cases where the victim and offender both were Chicano; and nine cases where victim and offender both were Black.

There was one interracial murder in 1980. In that case the victim was a Mexican-American and the offender was an Anglo.

In 1980, 27 percent of the murder victims were Anglo, 43 percent were Mexican American and 30 percent were Black. Of the offenders, 30 percent were Anglo, 40 percent were Mexican American and 30 percent were Black.

During the period from Jan. 1, 1981, to June 16, 1981, 16 persons have become victims of criminal homicide, all but two of them killed by members of their own race.

The 14 intraracial murders include one case where victim and offender both were Anglo, eight cases where victim and offender both were Mexican American and five cases where victim and offender both were Black.

There were two interracial murders during the same period. In both cases the

victim was Anglo and the offender was Mexican American.

Of the murders recorded during this period, 19 percent of the victims were Anglo, 50 percent were Mexican American and 31 percent were Black. Six

percent of the offenders were Anglo, 63 percent were Mexican American and 31 percent were Black.

The report was compiled by Bill Morgan, police information officer.

Subscribe
2305 19th St
Lubbock, Tx.

Comite de Las
Adelitas Inicia
Concurso

El comité de "La Adelita" de las Fiestas Patrias Mexicanas anuncia que ya está aceptando aplicaciones para el concurso de la "Adelita".

Se buscan Señoritas que estén interesadas en representar la comunidad mexicana durante el año 1981 y 1982. Sabemos que estamos orgullosos de nuestra raza y nuestras culturas y creemos que es un honor muy grande para las Señoritas que son elegidas como "Adelita".

Solamente ay dos requisitos para entrar al concurso y estos son 1. Que sea una señorita soltera, que nunca se ha casado y que tenga de 16 a 22 años de edad. 2. Que viva en el condado de Lubbock o uno de los pueblos cercanos de nuestra área. También puede buscar un sponsor para que la respalde y si no halla nosotros le podemos ayudar a buscar uno. La registración será \$25.00 y normalmente es pagado por el sponsor.

Espere que mas Señoritas tomen interés en este concurso y pidamos la ayuda de los padres para que animen a sus hijas a entrar a este tan importante concurso. El primer premio sera de \$300.00 y habrá otros premios también.

Para más información comuníquese con Esther Sepeda, durante el día en su oficina 2020 calle 4, teléfono 763-6551, después de las 5:00 al número 797-9164. También puede llamar a Barbara Sommerville al número 765-9713.

Juntas de Las
Comunidades
de Lubbock

Los sectores IV y V de Cherry Point tendrán limpieza para esta área. La limpieza dará comienzo el día 11 de julio a las 8:00 de la mañana. Esta será el primer sábado de los cuatro sábados dedicados a la limpieza. Alas ocho de la mañana las trocas estarán en las calles Guava Y Bates. Estamos pidiendo a los residentes que por favor pongan toda la basura chica en bolsa de plástico. Cosas grandes como camas, sofa, sillones, colchones, etc., deben ser puestos cerca del dumpster contra la cerca para hacer el trabajo más fácil.

Las tres próximas limpiezas van a estar:

- sábado, julio 25, 1981 - 8 am
- sábado, agosto 8, 1981 - 8 am
- sábado, agosto 22, 1981 - 8 am

Locaciones de estas trocas para los días mencionados estarán en El Editor el jueves antes de la limpieza. Esta limpieza incluye servicios especiales para los senior citizens. Si usted es un senior citizen y tiene necesidad de estos servicios, favor de llamar al 763-0381.

Todos los residentes en los sectores IV y V se le pide participación en este proyecto de limpieza.

Los miembros que están patrocinando este proyecto son:

Sector IV
Euna Vee Wright, Talib Ab'dul Walee, Elizabeth Lovett, Viola Walton, Dorothy Hollis, and Joe Neverone.

Sector V
Mar Ella Wright, Joe Perkins, Jimmy and Elizabeth Perkins and Vidal and Lupe Rivera.

Here It Comes
Ya Viene
Gran Menudazo

Latinos Should Turn Off The Tears

By Daniel Muñoz

Recent accounts have highlighted the supposed disastrous effects that the Reagan administration cutbacks on the federal budget will have upon the Latino-Hispanic population.

A parade of Hispano doomsayers have taken to the airwaves and the print media to paint a gloomy picture of the consequences of such actions. They would have us believe that America's 20 million-plus Hispanos will be on the verge of destitution if their particular program is eliminated.

Government, handouts, they would have us believe, are the salvation of our people.

The level of public discourse has done little to elevate the self-image that Hispanos/Latinos have of themselves. Nor has it subtracted much from the general stereotype image held by the general population. It will help us place the current economic situation in its proper perspective.

#The United States is the fourth largest Spanish speaking nation in the hemisphere. By 1990 it will become the third largest.

#During the decades of the 1980s and 1990s, the full impact of our young Latino population will be felt. Forty-two percent of our population is currently

under 20 years of age. Its full potential is just around the corner.

#Household purchasing power in 1981 exceeds \$40 billion. That's certainly not a poverty-level ethnic group.

#The purchasing (economic) power of the Latino/Hispano is one of the fastest growing in the country. In the 10 years since 1970, it grew by 23 percent, versus 4 percent for the general population.

Latinos are getting a bigger share of the economic pie, not less.

#The number of Chicanos-Latinos reaching voting age will be 33 percent higher than the number of those in the general population turning 18 years of age. This new voting strength will change the political and economic complexity of our country forever.

#By 1990, California will be 60 percent minority, mostly Chicano-Latino.

Political power will be concentrated in Hispanic hands. The future is bright.

#In its own self-interest, Corporate America will become integrated with the political-economic interest of "los Hispanos". The rate of infiltration of the corporate board room will increase.

#In its own interest, America will move economically closer to Latin America.

Currently, Latin America is the third largest market in the world for American

piensa legalizar la estadía de 30,000 de ellos por mes, dándoles una "tarjeta de trabajo temporal".

El documento que los acreditaba como "trabajadores huéspedes" o "visitantes" les daría derecho temporal a todas las prestaciones sociales existentes en Estados Unidos, según indicaron los legisladores.

Por otra parte, los senadores estadounidenses no pudieron proporcionar información positiva sobre un nuevo problema que amenaza a amigar las relaciones entre México y Estados Unidos.

En 1977, México firmó con Estados Unidos un tratado sobre límites marítimos, el cual no había sido ratificado ante la posibilidad de que en la parte mexicana se encuentren grandes depósitos petroleros, extensión de una área ya explotada que por su riqueza es llamada "La Faja de Oro".

Percy dijo que sobre estos tratados "el presidente Ronald Reagan tiene todo el derecho de reevaluar estos tratados", mientras que en México se ha tomado como una afrenta "injustificada" la no ratificación, según congresistas mexicanos.

A la luz de la decisión estadounidense de retrasar la ratificación de las 200 millas de mar territorial mexicano que se dice podría hacer peligrar la soberanía de México, el secretario de Defensa, Félix Galván, manifestó que el mar mexicano se "defenderá con todo, hasta la cubeta".

En 1977, México firmó con Estados Unidos un tratado sobre límites marítimos, el cual no había sido ratificado ante la posibilidad de que en la parte mexicana se encuentren grandes depósitos petroleros, extensión de una área ya explotada que por su riqueza es llamada "La Faja de Oro".

Percy dijo que sobre estos tratados "el presidente Ronald Reagan tiene todo el derecho de reevaluar estos tratados", mientras que en México se ha tomado como una afrenta "injustificada" la no ratificación, según congresistas mexicanos.

A la luz de la decisión estadounidense de retrasar la ratificación de las 200 millas de mar territorial mexicano que se dice podría hacer peligrar la soberanía de México, el secretario de Defensa, Félix Galván, manifestó que el mar mexicano se "defenderá con todo, hasta la cubeta".

En 1977, México firmó con Estados Unidos un tratado sobre límites marítimos, el cual no había sido ratificado ante la posibilidad de que en la parte mexicana se encuentren grandes depósitos petroleros, extensión de una área ya explotada que por su riqueza es llamada "La Faja de Oro".

Percy dijo que sobre estos tratados "el presidente Ronald Reagan tiene todo el derecho de reevaluar estos tratados", mientras que en México se ha tomado como una afrenta "injustificada" la no ratificación, según congresistas mexicanos.

A la luz de la decisión estadounidense de retrasar la ratificación de las 200 millas de mar territorial mexicano que se dice podría hacer peligrar la soberanía de México, el secretario de Defensa, Félix Galván, manifestó que el mar mexicano se "defenderá con todo, hasta la cubeta".

This factor, among many, points to a new, glowing era for Chicanos, Puerto Ricans, and other Latinos. In many ways, we hold the key to the future growth, development, and importance of the U.S. in this hemisphere and in the world.

We are the people whose time has come. (Daniel Muñoz is editor of La Prensa in San Diego, Calif.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1981

En informes recientes se han destacado los efectos, supuestamente desastrosos, que las rebajas presupuestarias indicadas por la administración de Reagan tendrán en la población Latino-hispana.

Un desfile de pronosticadores hispanos de desastres se ha encaminado a las ondas hermanas y los medios impresos de comunicación para elaborar un cuadro desalentador de las consecuencias de tales acciones. Querían hacernos creer que los hispanos de los Estados Unidos, en número mayor de 20 millones, se hallarán al borde de la indigencia si se elimina el programa de alimentarse de ese estereotipo.

Querían hacernos creer también que las limosnas gubernamentales son la salvación de nuestro pueblo.

El nivel de las declaraciones públicas ha hecho poco en el sentido de elevar el concepto propio que los hispanos/latinos tienen acerca de ellos mismos. Ni tampoco ha rebajado mucho de la imagen esterilizada en general que mantiene la población, excepto para alimentarse de ese estereotipo.

Nosotros, como hispanos, debieramos quizás recordarnos a nosotros mismos la situación y la naturaleza de la población latina de este hemisferio. Eso nos ayudaría a poner la situación actual en su perspectiva adecuada.

*Los Estados Unidos son la cuarta nación de habla hispana en importancia del hemisferio. Hacia 1990 llegará a ser la tercera en importancia.

*Por su propio interés, los Estados Unidos se ubicarán económicamente más

cerca de la América Latina.

Actualmente, la América Latina es el tercer mercado por su importancia para los artículos estadounidenses en todo el mundo. La necesidad de empresarios que hablen español e inglés aumentará en proporciones astronómicas. Hablar español llegará a ser una necesidad, no un lujo.

*México está duplicando su capacidad para refinar petróleo y gas natural, y triplicando su producción petroquímica en los tres años próximos. La atracción de la "energía" llevará a los Estados Unidos a establecer relaciones "mutualmente inclusivas" antes que "mutualmente exclusivas" con su vecina más importante, México. Veinte millones de ciudadanos latino/hispanos serán un elemento de consideración en esta relación.

La supervivencia de los Estados Unidos bien puede depender de la capacidad de sus latinos para mantener el petróleo corriendo en dirección al norte desde la América Latina.

Este factor, entre muchos, señala hacia una época nueva y brillante para los chicanos, puertorriqueños y otros latinos. De muchas formas, tenemos la llave del crecimiento, el desarrollo y la importancia futuro de los Estados Unidos, en este hemisferio y en el mundo.

Somos la gente cuya época ha llegado. (Daniel Muñoz es el editor del periódico "La Prensa", de San Diego, California).

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1981.

Recent accounts have highlighted the supposed disastrous effects that the Reagan administration cutbacks on the federal budget will have upon the Latino-Hispanic population.

A parade of Hispano doomsayers have taken to the airwaves and the print media to paint a gloomy picture of the consequences of such actions. They would have us believe that America's 20 million-plus Hispanos will be on the verge of destitution if their particular program is eliminated.

Government, handouts, they would have us believe, are the salvation of our people.

The level of public discourse has done little to elevate the self-image that Hispanos/Latinos have of themselves. Nor has it subtracted much from the general stereotype image held by the general population. It will help us place the current economic situation in its proper perspective.

#The United States is the fourth largest Spanish speaking nation in the hemisphere. By 1990 it will become the third largest.

#During the decades of the 1980s and 1990s, the full impact of our young Latino population will be felt. Forty-two percent of our population is currently

under 20 years of age. Its full potential is just around the corner.

#Household purchasing power in 1981 exceeds \$40 billion. That's certainly not a poverty-level ethnic group.

#The purchasing (economic) power of the Latino/Hispano is one of the fastest growing in the country. In the 10 years since 1970, it grew by 23 percent, versus 4 percent for the general population.

Latinos are getting a bigger share of the economic pie, not less.

#The number of Chicanos-Latinos reaching voting age will be 33 percent higher than the number of those in the general population turning 18 years of age. This new voting strength will change the political and economic complexity of our country forever.

#By 1990, California will be 60 percent minority, mostly Chicano-Latino.

Political power will be concentrated in Hispanic hands. The future is bright.

#In its own self-interest, Corporate America will become integrated with the political-economic interest of "los Hispanos". The rate of infiltration of the corporate board room will increase.

#In its own interest, America will move economically closer to Latin America.

Currently, Latin America is the third largest market in the world for American

goods. The need for Spanish/English entrepreneurs will skyrocket. Hablar español, will become a necessity, not a luxury.

#Mexico is doubling its oil and gas refining capacity and tripling its petrochemical production over the next three years. The "energy" pull will lead America to establish "mutual-inclusive," rather than "mutual-exclusive" relationships with its most important neighbor Mexico. Twenty million Latino/Hispanic citizens will be an important element in this relationship.

The survival of the United States may depend on the ability of its Latinos to keep the oil flowing northward from Latin America.

This factor, among many, points to a new, glowing era for Chicanos, Puerto Ricans, and other Latinos. In many ways, we hold the key to the future growth, development, and importance of the U.S. in this hemisphere and in the world.

We are the people whose time has come. (Daniel Muñoz is editor of La Prensa in San Diego, Calif.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1981

EDITORIAL

This Friday, July 3rd, the Lubbock Brown Berets have organized a march in protest of the violence which the Chicano community has experienced in the past few months.

But this time the Berets, together with Lubbock churches, organizations, and individuals will not be protesting against the police or against government officials. The marchers will be protesting against violence which exist within our own people.

The march is billed as the march against injustice. The injustice with our people suffer when loved ones are hurt because of senseless acts, jealousy, quarrels, etc.

Once we exam the statistics we clearly see what is the problem. Since Jan., 1981, 50% of all violent deaths have been Chicanos. This is in comparison to 19% Anglo and 31% black. The statistics also show 63% of the violent deaths involved chicanos against chicanos. The figures show 6% Anglo and 31% black.

The reasons for violence are many and varied and psychologists could probably argue for hours and hours. Some would place the fault on the system, some on the family, some on the lack of attention, lack of mentality and the like could go on and on.

What is the solution? Some would say to put everyone in jail. Some would say put everyone in the electric chair. Others would say establish rehab program. The problems with these programs has always been the lack of funding for good and effective programs.

But the Berets and the churches are not looking for solutions, but for an end to the violence. They want to make people realize that we are killing each other off. That there has been enough violence. They are also trying to make the young people realize this fact in order to better the future.

Everyone must start to realize the value and the beauty of life and the existence of a human life. We have had enough violence.

EL EDITOR

Now Serving All West Texas
With 65,000 Readers
and Distribution In

Slaton Wilson Post Tahoka
Woodrow Brownfield Lamesa
Wolfforth Levelland Littlefield Dimmitt
Hereford Muleshoe Dumas Tula
Amarillo Plainview Halecenter Ralls
Shallowater Floydada Lokney
Crosbyton Idalou Lorenzo

Twenty Years After The Bay Of Pigs

Twenty years ago, on April 17, 1961, the heroic, ill-fated Assault Brigade 2506 landed at the Bay of Pigs, south of Cuba's Las Villas province.

Based on information I have been able to gather in the last 20 years, both before leaving Cuba and once outside, I must conclude that the expedition was doomed from the beginning — for several reasons.

First, the Brigade was trained only as a conventional military unit. Had it received both conventional and guerrilla warfare training, it would have had more flexibility, given its small numbers.

Second, those in charge of organizing the expedition were not acquainted with the team selected for the landing, nor with the idiosyncrasies of members of the unit. The maritime charts, for example, didn't include physical obstacles such as underwater reefs and sea depths in various places.

Third, there was negligence in keeping the details of the expedition secret. "Too many hands into a plate — all of them will mess it up," the saying goes; it was never truer than with that expedition. Some of those involved were not trustworthy; some were only after economic or political gains; some, perhaps, even kept the enemy posted.

Fourth, and perhaps the major reason: The expedition was denied the naval and air support it had been promised. Without it, it stood no chance for success. Then-President Kennedy, instead of keeping those promises, paid attention to the voices of Adlai Stevenson and Eleanor Roosevelt, thus changing what could have been a triumph for democracy — wielded by Free Cubans who laid their lives on the altar of their country — into a shameful defeat for the United States.

At that time, Castro's Rebel Air Force had only a couple of I-35s and some obsolete B-26s. The communist government's ground forces were still poorly organized ill-trained, since more emphasis had been placed on political indoctrination than technical training. If the Brigade had received the promised indispensable support, these last 20 years would not have witnessed the growth of a communist cancer that is threatening to spread all over Latin America and has already spilled, in the form of communist occupation troops, into Africa, the Middle East, and even Southeast Asia.

Also missing was the needed coordination with groups organized in Cuban cities and towns to bring about a general uprising. Those groups were equipped with good weaponry. They had been training clandestinely. The majority of their members were fully acquainted with the objectives to be attacked. Many had served in the Cuban armed forces

EL EDITOR

Letters To The Editor

Dear Editor:

Enclosed is an advance copy of the Congressional Questionnaire which will be delivered to every resident of the 19th District within the next few days. I have asked questions regarding many issues, which I feel may be considered during this Congress, in an effort to get a feel for the consensus of the views held by the people of the District.

I am also seeking your assistance in publicizing this questionnaire. My staff and I take great pains to review every returned questionnaire and want to encourage as many people as possible to return them. You may recall that two years ago more than 32,000 people returned the questionnaire I sent out, which made the 19th District one of the more responsive in the country. In addition, I hope you will take time personally to fill out a questionnaire so that I can get a strong reading from community leaders.

I appreciate your time and attention and hope you will feel free to contact me whenever I can be of service.

Sincerely,
Kent Hance

U.S. Rep. Kent Hance has announced that every resident of the 19th Congressional District will receive a questionnaire through the mail from his office within the next few days.

"We are sending our 1981 Congressional Questionnaire through the mail now and residents should begin receiving them within the next few days," Hance said. "This is similar to the questionnaire I mailed out in 1979 except that we have updated the questions to include issues now before the Congress."

"Last time we had more than 32,000 people respond to our questionnaire and we hope to have as good a response this time," the West Texas Congressman said. "The 19th District residents have always been very responsive through the town hall meetings we have had and we consider this an extension of those meetings. We want the people of West Texas to give us their opinions on the major issues. This really helps me when I am formulating my policy in Washington."

"We are sending a questionnaire to every resident of the district," said Hance. "Each questionnaire can be filled out by two individuals and extra copies will be available from one of my district offices if someone discovers they have not received a copy."

Weekend Special

AMIGO PUBLICATIONS
2305 19th St.
Lubbock, Texas 79401
Telephone 806-763-3841

before.

Immediately after the expedition was crushed, the communist government unleashed the most intense raid ever seen in Cuba. Hundreds of thousands were summarily imprisoned, crowded into theaters, sports arenas, and other public places which lacked sanitary installations or sleeping quarters. Some were kept in the dungeons of ancient Prince's Castle, on the outskirts of Havana, which had been empty for years. The prisoners were not arraigned for months.

Before the expedition, I had been imprisoned by Castro for 14 months at La Cabana prison, across the Havana harbor entrance. After it, I had to hide for two months on a small farm in the provinces; ex-prisoners were the first ones picked up in the huge communist government raids following the landing.

Some of the expatriates with Brigade 2506 died in combat; others were suffocated in semi-trailers while being transported from Las Villas to Havana; many succumbed to the unhealthy conditions they endured while at Prince's Castle or the Model Prison at the Isle of Pines, south of Cuba.

In December, 1962, President Kennedy paid the communist government of Cuba a ransom amounting the several million dollars worth of medicines, foodstuffs and agricultural equipment for the prisoners' release. In a moving ceremony at Orange Bowl Stadium in Miami, he delivered a Cuban flag to them and promised that it would fly in a free Cuba. Death prevented him from keeping that promise, but we are not sure he would have kept it, either.

Every year around April 17, a handful of Free Cubans who have not forgotten the sacrifice of the Brigade 2506 expeditionaries, lay a wreath at the Tomb of the Unknown Soldiers in Arlington National Cemetery. Other ceremonies are held elsewhere in the U.S. and abroad — but especially in Miami, the "capital of exile." On Southwest Eighth Street in "Little Havana," a monument stands in memory of those who gave us example of sacrifice and fulfillment of duties to our country, which, in the words of our Apostle, Jose Marti, ought to be "with all and for the well-being of all...an alter and not a stepping stone."

By Jose G. Roig
(Jose G. Roig is an exiled Cuban journalist, a member of the National Journalists Association of Cuban in Exile, who has lived and worked in the Washington D.C. metropolitan area for the last 17 years.)

Hispanic Link, Inc. copyright 1981.

Los Hispanos Homos Vehementes Hacia Los Estados Unidos

Por Jorge Batista

Digame:

¿Son los hispano-americanos conservadores, liberales o moderados en su orientación política?

¿Cuántos han sufrido la discriminación personalmente?

¿Están satisfechos los hispano-americanos con la calidad de la vida en las vecindades donde viven? ¿Creen que mejorará su suerte en la época de Reagan?

La Corporación de Investigación de la Opinión y la Preferencia Hispanas acaba de completar y evaluar su primer estudio en escala nacional de las actitudes y las opiniones que mantienen la diversificada población latina de este país. La muestra científica, acopiada por teléfono entre el 28 de Enero y el 7 de Febrero por entrevistadores bilingües, tomó en cuenta asuntos tales como la instrucción, la salud, la discriminación, el bilingüismo, la inmigración, las pautas de movilidad y los hábitos de los consumidores.

Al recopilar y ponderar 926 entrevistas detalladas llevadas a cabo en los Estados Unidos continentales (no se efectuó el estudio en Puerto Rico), halló las ideologías latinas distribuidas casi equitativamente entre los tres casilleros políticos tradicionales:

Liberales 30%
Moderados 29%
Conservadores 28%

Las afiliaciones de los hispanos en los Estados Unidos por partidos son: Demócratas 53%; republicanos 15%; republicanos 15% e independientes 16%. El 52% de los respondentes votaron por Jimmy Carter; el 30% por Ronald Reagan; y el 13% por John Anderson. Un 27% piensa que la situación nacional mejorará; y otro 27% espera que permanezca igual.

Un sesenta y ocho por ciento cree que el gobierno debería estar haciendo más para ayudar a los hispanos, especialmente mejorando las oportunidades de empleo e instrucción. Evalúan la calidad de atención a la salud

que reciben los latinos como inferior que la recibida por la población en general — un 30% dice que es peor; el 50% dice que por el estilo; y el 11% la estima mejor. También expresan alguna preocupación en el sentido de que los problemas económicos de la nación afectan a los hispanos en mayor medida que a otros grupos y que nuestro sistema de justicia es más duro con los hispanos.

El treinta y siete por ciento reconoce haber sufrido discriminación personalmente.

Pero entrelazada en todas las contestaciones del amplio estudio se halla una confianza genuina en la fortaleza y la estabilidad de nuestra nación, un optimismo sin disfrazar acerca del futuro. Los hispano-americanos creen en nuestro gobierno y en ellos mismos.

Al mismo tiempo que identifican los empleos como el problema No. 1 a que se enfrentan los latinos, los respondentes manifiestan confianza en que el gobierno puede hacer mucho para aumentar la cantidad de empleos (un 60%); para detener la inflación (el 65%); y para mejorar las viviendas (un 74%). La mayoría declara que está muy satisfecha (38%) o bastante satisfecha con sus vecindades (24%), en comparación con el 20% que dice que está bastante descontento (12%) o muy descontento (8%). (El 61% vive en comunidades que tienen por lo menos una concentración del 50% de latinos.)

Las comunidades latinas más optimistas del país se encuentran en Tejas y el suroeste (79% satisfechos) y en la Florida y el sur (66% satisfechos). Su satisfacción se basa en un sentido de pertenecer y en la Florida y el sur (66% satisfechos). Su satisfacción se basa en un sentido de pertenecer y en la consideración de sus vecinos.

La mayor parte del descontento está en New York y el este (36% de satisfechos y 36% de descontentos). Los sentimientos negativos de allí se atribuyen a los problemas de la delincuencia urbana y a las viviendas y los empleos inadecuados.

Hispanics Are High On America

By Jorge Batista

You tell me:
Are Hispanic Americans conservative, liberal, or moderate in their political orientation?

How many have personally experienced discrimination?

Are most Hispanic Americans satisfied with the quality of life in this nation's diverse Latino population. The scientific sampling, collected telephonically between Jan. 28 - Feb. 27, by bilingual interviewers, examined such issues as education, health, discrimination, bilingüism, immigration, mobility patterns, and consumer habits.

Compiling and weighting 926 detailed interviews conducted in the continental United States (Puerto Rico was not surveyed), it found Latino ideologies almost equally divided among the three traditional political pigeonholes:

Liberal 30%
Moderate 29%
Conservative 28%

U.S. Hispanic party affiliations are Democrat (53%), Republican (15%) and Independent (16%). Fifty-two percent of the respondents voted for Jimmy Carter; 30% for Ronald Reagan; 3% for John Anderson. Twenty-seven percent sense that national conditions will improve with Reagan in the White House; 33% feel they will get worse; and another 27% expect them to stay the same.

Sixty-eight percent believe that government should be doing more to help Hispanics, particularly in improving employment and educational opportunities. They assess the quality of health care which Latinos receive as poorer than that of the general population — 30% say worse; 50% say about the same; 11% say better. They also express some concern that the nation's economic problems affect Hispanics more than other groups and that our justice system is harder on Hispanics.

Thirty-seven percent admit that they personally have experienced discrimination.

But braided throughout the responses in the wide-ranging survey is a genuine trust in the strength and stability of our nation, and undisguised optimism about the future. Hispanic Americans believe in our government and in themselves.

While they identify jobs as the No. 1 problem facing Latinos, the respondents express confidence that government can do a lot to increase employment (60%), to

stop inflation (65%) and to improve housing (74%). Most state that they are very (38%) or somewhat (24%) satisfied with their neighborhoods, compared to 20% who say they are somewhat (12%) or very (8%) dissatisfied. (Sixty-one percent live in communities that are at least 50% Latino.)

The nation's most upbeat Latino communities are found in Texas and the Southwest (79% satisfied) and in Florida and the South (66% satisfied). Their contentment is based on a sense of belonging and appreciation of their neighbors.

Most dissatisfaction is in New York and the East (36% satisfied, 36% dissatisfied). Negative feelings there are attributed to urban crime problems and inadequate housing and employment.

An overwhelming 84% of those surveyed expect their children to reach a higher level of schooling than they did, and 79% presume that their children will obtain better employment, too.

Hispanic purchasing behavior offers another reflection of the community's outlook. Nationwide, 15% of those surveyed report having bought a new car last year, while 20% express the intent to do so within the next year. Seven percent purchased a house or condominium last year; 11% indicate that they will do so in the year ahead.

The survey, weighted geographically to reflect Hispanic population distribution in the U.S., also reflects their national background percentages. By interviewees' preference, almost a third of the interviews were conducted in Spanish. One clear conclusion from the survey is that Hispanics — to borrow from a television commercial — are "bullish on America." Given a little encouragement, they could well be the tip of that arrow called "national spirit" which America is seeking to reestablish its character to the world.

The nice thing about the spiritual and economic head of steam which Hispanic Americans are building today is that they're willing to share it with all Americans.

(Jorge Batista, a member of New York State's Board of Regents and former First Assistant Attorney General of New York, is the founder and Board Chairman of the New York-based Hispanic Opinion & Preference Research, Inc.)

Hispanic Link, Inc. Copyright 1981.

EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St. Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are payable for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Staff: Olga Riojas, Manuel Garcia, John David Martinez, Ramon Melgoza, Paul Arredondo, Rey Rivera.

Bidal Aguero

Un Rayito

De Luz

Por Sofia T. Martinez

Por Sofia T. Martinez
No es complicado el Mensaje de Jesucristo.

El mismo da testimonio de la sencillez de su Doctrina, de su mensaje de amor, con su vida siempre dedicada a hacer la voluntad del padre. Muchas cosas que para los humanos mundanos son indispensables, para Cristo y los suyos salen sobrando.

Las páginas del Evangelio son una señal viva y eficaz para mostrarnos cómo vivió y cómo quiere que vivan los que le aman.

Muchas veces nos complicamos la vida porque no entendemos el Mensaje de Dios. El quiere implantar entre nosotros su reino. Un reino de justicia, un reino de paz, un reino de amor.

Nos complicamos la vida cuando creyendo o queriendo hacer obras buenas usamos o hacemos cosas ilícitas cosas que deshonran a la Iglesia y dañan a nuestros prójimos, toda obra social que daña la moral y la economía de nuestros hermanos no deja de ser mala aunque la intención sea muy buena.

Me refiero a tanta gente que maldice hasta la hora en que por el interés de ganar un premio en la lotería, en el bingo o cualquier otro juego de Azar perdió todo lo que traía,

mientras que otra está feliz de haber ganado sin costarle mucho. Estas dos actitudes nos ponen a pensar o al menos deberían de movernos a examinarlas a la luz del Evangelio. ¿Será este un medio adecuado para hacer o implantar el reino de justicia de que nos hablan Cristo y sus Apóstoles?

Y si entramos a una casa donde uno de los miembros está enviando en esa clase de juegos poniendo como pretexto

El Señor? Como dicen muchos El Amo? Y los Apóstoles? Los Santos? Y Ella La Virgen María?

Cuando tuve a mi cargo la reconstrucción de una Capilla allí en un pueblo de México, A alguien se le ocurrió proponer juegos de lotería para recavar dinero diciendo que es un buen negocio porque allí cooperan hasta los que no creen en Dios. Eso es muy cierto. Pero yo sé que es un negocio suso!

pero como había mayoría de votos en favor de eso por ser todas las personas gente que no leía la Biblia La Palabra de Dios, no creían que hacían mal, yo misma me vi comprometida a aceptar la proporción más que por presión por falta de voluntad y de valor para defender los derechos de mi Dios. No paso mucho tiempo sin que ésto me cauzara

remordimientos al ver las caras tristes de los que perdían que es mayoría. El Espíritu Santo me hizo sentir la necesidad de mostrar a aquellas gentes el mal que estábamos causando. Les hablé de la tristeza de los niños que iban con la ilusión de ganarse algún premio y todo lo que se llevaban era una desilusión.

Bueno acogida tuvo ésta proporción: "Mejor será trabajar con nuestras manos y pedir donaciones, las personas de buena voluntad nos darán, la obra se terminará con el trabajo honrado de todos y nosotros podremos ofrecer a Nuestro Padre Dios algo agradable a sus ojos.

Gloria y alabanza a Nuestro Bueno Padre Dios, porque lo que no pudimos hacer con 6 años de rovar con rifas y loterías, lo hicimos con tan solo dos años de trabajo honrado y limpio. Reunimos mas de \$35,000.00 pesos para techar nuestra capilla y la gente está contenta de sus propios esfuerzos y como premio tienen puzos unos con otros; no era así cuando estaban usando los otros medios.

Dice el Señor Jesús: "Busquen primero el reino de Dios y su Justicia... (Mt. 6:33).

**Here It Comes
El Editor
2nd Annual
Menudazo**

**Coro Juvenil
Famoso Cantara**

El Coro Juvenil de la Iglesia Metodista Unida La Trinidad de San Antonio, Texas que ha cantado en muchas partes de los Estados Unidos y de la República de México, va a presentar una cantata en la Iglesia Metodista Unida La Trinidad de Lubbock que está por la Calle 46 y la Avenida D este martes, el 7 de julio a las 7:30 por la tarde. Este famoso coro juvenil fue invitado cantar en la Conferencia General de la Iglesia Metodista Unida que tuvo lugar en Indianápolis el año pasado. Hace cuatro años este coro cantó en varias partes de la República de México, inclusive a Acapulco, la Ciudad de México, y Puebla. Este hace su presentación de las buenas nuevas de Cristo por medio del canto, muy personal y muy dinámica. La directora del coro es la Prof. Gwen Grout y el pastor de la Iglesia La Trinidad de San Antonio es el Rdo. Alfredo Grout Q. El público es cordialmente invitado.



Jamison & Son Funeral Home

747-2732 1522 East Main PHONE: 747-2731

Lubbock, Texas

We serve all faiths, including wakes
Preneed Plan Available Regardless of
Age or Health, in hospital or nursing home
Cash Burial Policies Available Age 0-85

Tony's Restaurant

Weekend Special

Plates de lengua y tripas

Fri., Sat. & Sun. 6 am to 3 am

Special

Monday - Calavaza and Pollo

Wednesday - Sliced Beef

Mon., Wed. & Thurs. 6 am to 2 pm

CLOSED TUESDAY



Carry Out Orders

2837 Clovis Rd Phone 744-0510
Lubbock, Texas.

**Precios Bajos
En Cerveza de
Barril-
Special On
Keg Beer**

Cold Beer & Bar-B-Q Sandwiches
Ice With Purchase

ON TAHOKA HIGHWAY
PHONE 745-1083

Joe Rodriguez-Owner
Luis Rodriguez-Chief Sandwich Maker

Hay viene El Gran Menudazo

The Presbyterian Center Doctor's Clinic is a volunteer-based clinic for those persons who cannot afford the medical help they require, but who do not qualify for existing government programs.

The clinic provides services in gynecology, orthopedics, dental, diet,

Presbyterian Clinic Provides Services

diabetes and others. The clinic also provides such services as neurology, cardiology, urology and many others. The center will also refer patients to other clinics when needed, such as Health Sciences Center, Human Resources Center, Family Planning, and Planned Parenthood.

Presently the clinic operates from 10

a.m. - 2 p.m. Monday through Friday. On July 20, two new doctors will arrive and the clinic hours will change to 9:30-4:30. These hours will be more convenient for the patients and will also allow for a larger patient load. However, services that were once free will be placed on a sliding scale, with patients paying

according to their income and family size.

The clinic is funded by the Lubbock Presbyterian Churches, donations, memorials, Palo Duro Union Presbyterian and regional Presbyterian churches. For more information call 747-2741 or come by 1602 Vanda Ave.

Grand Opening Sale!

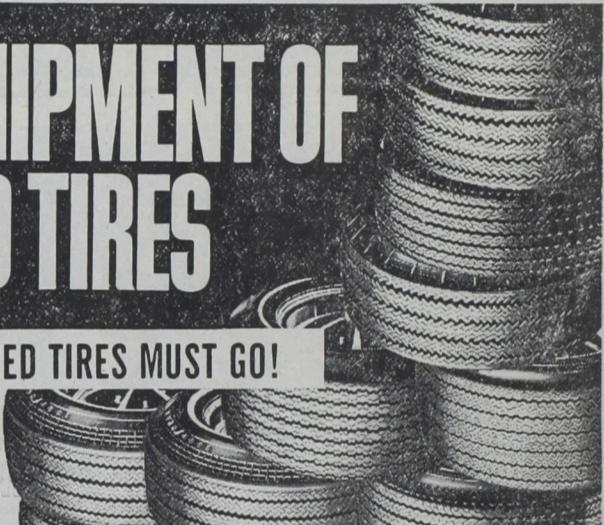
**CELEBRATE
AND SAVE!**

McWhorters has been serving the West Texas area for 42 years and We're Starting The Next 42 Off Right With Super Tire Savings On A Special Shipment of Blemished Tires. We will be running our Grand Opening Sale through the Month of July. We are celebrating our new location at 50th and Boston.

**SPECIAL SHIPMENT OF
BLEMISHED TIRES**

650 GOODYEAR BLEMISHED TIRES MUST GO!

Stacks and stacks of brand-new, factory-fresh auto tires delivered from Goodyear, world's largest rubber company. We took advantage of a special purchase offer on new Goodyear tires that are marked blemish. This may be the buy of the year. Limited Quantities No Rain Checks



Quantity	SIZE	TYPE TIRE	PRICE	Plus F. E. T. No Trade Needed	Quantity	SIZE	TYPE TIRE	PRICE	Plus F. E. T. No Trade Needed
12	165SR14	G800S BL TL	39.95	1.75	8	P195/75R14	CPS XNW RP TL	67.95	2.26
14	175SR14	G800 S BL TL	41.00	1.85	15	P175/70R13	CPS BL RP TL	59.95	1.77
20	P165SR13	Tiempo XNWTI	49.95	1.61	20	P185/80R13	American Eagle NWTL	59.05	1.80
12	P225/75R14	Tiempo XNWTI	74.95	2.62	7	P255/60R15	Eagle NCT BL RP TL	135.95	3.28
31	G78-15	Cus. PC PG BL BBTL	49.95	2.50	12	G70-14	CWT PG OWL BB TL	69.95	2.58
14	P215/75R15	Cus. PS WW RPTL	69.95	2.64	34	H70-15	CWT PG RWL BB TL	79.95	2.89
4	P165/75R13	Cus. PS BL RPTL	49.95	1.65	9	E78-14	POW STK NW PETL	33.95	1.75

Quantity	SIZE	TYPE TIRE	PRICE	Plus F. E. T. No Trade Needed	Quantity	SIZE	TYPE TIRE	PRICE	Plus F. E. T. No Trade Needed
10	G78-15	POW STK BL PE TT	29.95	2.36	6	650-16	Sup HM NY TT LRC	55.95	2.55
9	F78-14	POW STK BL PE TT	24.95	2.14	9	750-16	Cus XG NY TT LRE	97.95	4.41
29	GR78-15	Cus PS NW RP TL	69.95	2.64	8	700-15	Rib HM NY TT LRC	49.95	2.77
10	P235/75R15	Cus PS BL RP TL	76.95	3.06	12	TRK AT OWL TL LRB	79.95	3.73	
6	P185/65R15	Arriva WW RP TL	67.95	1.79	24	10R15	WRL Rad OWL TL LRB	109.95	4.31
10	F78-14	POW STK NW PE TT	25.95	2.14	20	10-15	TRK AT OWL TL LRB	89.95	4.03
6	P175/75R14	Cus PS XNW RP TL	62.95	1.88	20	L78-15	WRL RWL PE TL LRB	59.95	3.06

McWhorter's King of The Road



Stop By
Visit Any of Our Stores
And Ask For Your Free Frisby
No Obligation

Free
Frisby

Free
Frisby

GOOD YEAR

Sale Runs
thru July
3 Ways
to Charge

•Our Own Customer Card
•Master Charge •USA

**FREE
MOUNTING!**

**BRAKE SERVICE
YOUR CHOICE**

\$88.00

All 4 wheels
and services
extra if needed

MAINTAIN STOPPING
DISTANCE

4 WHEEL DISC: Install new brake pads
and grease seals, resurface rotors,
replace wheel bearings, inspect calipers
and hydraulic system, add fluid
OR

4 WHEEL DRUM: install new brake linings,
new front grease seals,
resurface drums, repack front bearings,
inspect hydraulic system, add fluid
most U.S. cars, most Datsun, Toyota,
VW.

Warranted 12 months or 12,000 miles,
whichever comes first.

**FRONT END
ALIGNMENT**

\$15.50

Parts and additional
service extra
if needed.
Front wheel drive
and 4 wheel
drive excluded.

PROTECT TIRES AND
FRONT END PERFORMANCE

•Inspect and repair
tires and wheels
•Inspect and repair
front end alignment
•Inspect and repair
steering and suspension
systems •Most U.S. cars, some
imports.

GOOD YEAR

DOWNTOWN
10th & Texas Ave.
762-0231

SOUTHWEST
50th & Boston
792-5161

TRUCK CENTER
213 N. Ave. U
763-8208

McWhorter's

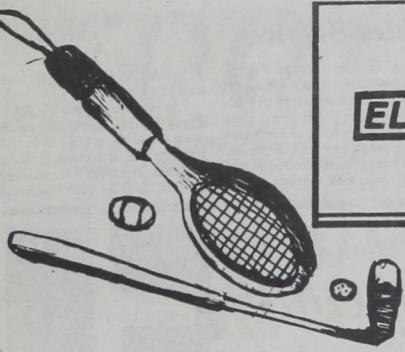
FAST TIRE SERVICE

Home Owned and Home Managed

EL EDITOR

SPORTS

BY: OLGA RIOJAS

**Southern League**

Group picture of the Junior All-Star team was taken at Southern Little League field Friday evening of last week.



Group picture of the Senior All-Star team was taken at the Southern Little Field last Friday night at approximately 8 pm

Bill's Bees

100% PURE HONEY



Complete supply of bees and bee supplies

—We ship anywhere—
Honey for saleP. O. Box 2247 • Phone 806 - 744-6086
Lubbock, Texas 79408
NET WEIGHT 3 LBS. (48 OZ.)**Idalou Wonders**

The Idalou Wonders, a girls softball team that is sponsored by El Editor a bilingual newspaper of Lubbock and now is expanding to Odessa and Midland area, will be playing a double-header in Snyder this coming weekend. The Wonders will go to Snyder with a record of 6-0-1 Sunday. They hope to come out on top against the two Snyder teams. They will play Sunday at 1:00 p.m. at the Snyder baseball field and everyone is invited to watch an exciting game.

The Wonders played last week against Shallowater and took home a 22-3 victory over the Shallowater Angels. This was the Wonders second victory over the Angels this year.

**Sosa's Restaurant**
2831 Clovis Road
Lubbock Tel. 762-2228El Restaurante
para toda la familiaCarne Guizada
Regular \$3.25
SPECIAL
\$3.00Daily Specials for Workers
Especiales Diarios Para TrabajadoresCall In
OrdersMon. 6 am - 2 pm
Tues-Sun 6 am-8pmCall Amigo
Pest Control
For Help!!2305 19th St
Lubbock, Texas
763-3841**SAL'S PLUMBING**
Air Conditioning & Heating
Call 741-7027Salomon Olivarez
Owner

Water heaters, evaporative coolers, sales, service, & repair

ABOGADO
Ralph K. Noyes
dedicado en asuntos de
INMIGRACION
Se Habla Espanol
507 E. Front
Midland, Texas (915) 683-2337

Baseball Talk During Past Week**Shofner Hopes To Improve Oilers Offense**

Houston Oiler offensive coordinator Jim Shofner admits he likes fire things up in competition wise. For example, the competition between two players at the same position and Oiler quarterbacks Ken Stabler and Gifford Nielsen make a handy example.

Shofner like to tell the starter that he has a challenger and a half for the starter. But Shofner has learned that that doesn't make any difference to the starter until the starter gets to see what the challenger has for him to set out at the field.

Nielsen, who has spent three years of apprenticeship under two Oilers quarterbacks, may be ready to put that challenge on the practice field at Angelo State University next month, according to Shofner.

Shofner feels that if Gifford does what he can do, there will be plenty of competition between these two men. Gifford is a hard worker and he certainly understands what is expected from him.

Nielsen rarely went into a game other than a holder for field goals and extra points last season as Stabler's backup. He completed 64 percent of his passes but threw 28 interceptions last season.

Shofner announced that the Oilers would begin practice with Stabler as the starting position, and give Nielsen every chance to play.

Shofner also said that he would give Gifford as much hard work as possible because he's only one injury away from being the starter if Stabler gets hurt.

The Oilers open the preseason Aug. 6 against Philadelphia in the Astrodome.

The Oilers also need to improve their scoring punch from inside the 25-yard line, said Shofner, who estimated the Oilers came away empty-handed 55 percent of the time after getting inside the 25.

There were lot of touchdown passes thrown at Cleveland by quarterback Brian Sipe who was tutored by Shofner at Cleveland during last year's season. The Oilers went 11-5 last year.

Bargaining resumed today for the first time in four days in the major league baseball strike which is threatening the July 14 All-Star Game.

Unless a settlement is reached by this coming weekend, it is unlikely that the players could return in time for the All-Star contest, scheduled in the Cleveland Stadium. The players have said they would require 2-1/2 days of workout time for each week of the strike, now in its 20th day.

An All-Star Game cancellation would cost the city about \$4 million in revenue.

Fifteen games were wiped out Tuesday, pushing the walkout's toll to 236 since June 12.

Texas Rangers owner, Eddie Chiles expressed displeasure once again with the efforts of the owners' chief negotiator, Ray Grebey.

Grebey had said last Saturday that Chiles and Edward Bennett Williams, owner of the Baltimore Orioles, were the only dissidents among the 26 owners. But Chiles said that things were so bad that Mr. Grebey should take another look at the owners.

In a strike-related matter, the Major League Baseball Players Association has filed default notices on behalf of eight players who contend they should be getting paid during the strike. Once such a notice has been filed, the club has 10 days to remedy the default or the player becomes a free agent.

The eight are Joel Youngblood of the New York Mets, David Palmer and Steve Rogers of Montreal, Bill Madlock of Pittsburgh, Larry Hisle of Milwaukee, John Montefusco of Atlanta, Bert Blyleven of Cleveland and Bruce Robinson of the New York Yankees.

Cases such as Rogers and Blyleven, both players' salaries are paid over more than the six months of the season. The Expos paid Rogers and the Indians paid Blyleven under protest. Hisle, Madlock and Montefusco say they have guaranteed contracts with no specific language indicating they would not be paid during a strike. Youngblood, Palmer and Robinson are on the disabled list and say they should be getting paid.

The full Player Relations Committee had met with Grebey on Tuesday, an indication was given that perhaps the owners were prepared to make a new proposal.

Last week the two sides met three times. On Wednesday, the owners revised certain criteria for defining ranking free agents who would qualify for professional player compensation. They reduced their guidelines, saying that instead of 50 and 33 percent of all free agents requiring compensation, they would accept 40 and 25 percent. But general counsel of the players association, termed the change "minimal and not anything that would lead to a settlement."

**Here It Comes
Ya Viene**

El Editor Gran Menudazo

Watch For It!!!

July 24, 25 & 26, 1981

**LET US
HELP
YOU...**

Llame A

763-2881

get more for YOUR energy dollar

For information on how you can get the most for the watts you pay for come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.



I am at your service to assist you personally with your business needs.

Bank /SBA loan packages. Small business & contractors assistance. Business and personal insurance. Other business related and notary services.

2302 34th Street 795-8201
Lubbock, Tx 79411
Res. phone 794-3423



FRANK L. SAIZ

**Balley's
Bridal Boutique and Formal Wear**
Wedding and bridesmaids gowns - Tuxedos
Mother of the bride and prom dresses - wedding and graduation invitations - bridal accessories
5304 Slide Rd--797-2154
Near South Plains Mall

FLICK THEATER
Now Showing XXX Films
Open 7 days a week
2212 19th St. Ph. 762-9623
Owner: Curtis Castro

Olga Flores
Sports Editor

BICYCLING CAN BE FUN!

**Two Swimmers To Compete For Texas Tech**

Lidia Yukman and Susan Hyde, were two swimmers that have signed letters of intent to compete for Texas Tech next season.

Miss Yukman, is from Gainesville, Fla., and is a breaststroke, butterfly and individual medley specialist and a four-

time Junior National qualifier. A five-time high school All-American selection, Miss Yukman was part of the national high school record-setting 200 medley relay team while at Buchholz High School.

Miss Hyde, from Miami, Fla.,

specializes in the backstroke and freestyle sprinting. She was a high school All-American selection in the 200 medley relay team while at Buchholz High School.

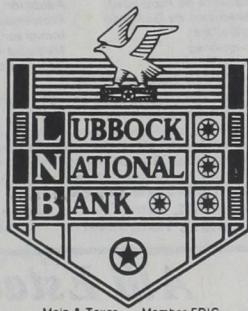
Miss Yukman was part of the national high school record-setting 200 medley relay team while at Buchholz High School.



The Intermediate All-Star team took a group picture of the whole team last Friday evening at the Southern Little League field.

Get the LNB Advantage™

- ★ Bank with Touch® anytime, any day
- ★ Person-to-person motor banking
- ★ Convenient parking
- ★ Each depositor is insured to \$100,000 by FDIC.



Main & Texas Member FDIC

Medlock Vacuum

10% Off
on repairs
belts & bags

We service Hoover, Eureka, Rainbow, Filter Queen, Kirby, Electrolux. All makes bags, belts and parts.

211 N. University
Lubbock, Texas
765-0472

BEER

Try Our Sandwiches

Tax Included
on beer & liquor.

Hours Mon. to Fri.
8 am to 12 mid.
Saturday
8 am 1 am
Sunday
12 to 12

1 1/2 South Acuff Hwy on Hwy 400
and
8 miles south of Idalou on Hwy. 400
842-3216

Major Credit
Cards
VISA
Master Charge
Phillip 66

MONTELONGOTORTILLA FACTORY &
DINING ROOMWedding Cakes
Cookies
Freshly Baked

SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS
CORN OR FLOUR TORTILLAS
762-3068
3021 CLOVIS RD

ANDY'S PLUMBING & HEATING

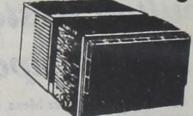
Professional service on any drainage problem.



Free estimates call:

762-3468

air conditioning



3202 2nd Street Lubbock, Texas 79413

ANTORRE DINERO

**Look for Miller Lite
12 pack on special this week**



From Your Favorite Distributor
Lubbock Beverage Company

RANCH HOUSE

"Bene's Place"

Cheapest Beer

In Town

SOUTH TAHOKA -
HIGHWAY -
Northbound
Access Rd.

FARM ROAD 1585
**BEER & WINE
SPECIALS
EVERYDAY**
"Visitenos Hoy"
Bene Garcia-Owner

FREE

COLD

KEE BEER

Every
Tuesday
11 a.m.
to ???

GOLDEN CUE

Pool And Game Room

4802 Ave. Q
Under New Management

Open Everyday
Best Pool Tables In West Texas!

Every night is bring your own Booze Night
Open 11 a.m. to Midnight Mon. to Thurs.
Fri. & Sat. — 11 a.m. to 2 a.m.
Sunday — Noon til Midnight

**FUN FUN FUN
FOR EVERYONE**



Estimado Dr. Cariño: A uno de mis mejores amigos le gusta a una de mis mejores amigas. Pero hay una pequeña problema. Esta amiga se enamoró de mi amigo pero mi amigo no está interesada en ella. Antes de que salieran en síta mis dos amigos, mi amigo me dijo a mí que le dijera a mi amiga que el no tenía novia cuando actualmente si tenía. Mi pregunta es le debería de decir a mi amiga tocante mi amigo o no? Como ya le dije los dos son muy buenos amigos y no me gustaría lastimar ninguno de ellos. Que haga. Por favor de contestarme tan pronto posible. firma—Confusa

Deberas que si esta medio confuso todo el asunto. El único consejo que le puedo dar es que no debe de preocuparse. Si el enredo se enrreda más, la única que se va lastimar es usted. Problemas como estas tiene su manera de componerse solas cuando no se hace tanto enredo.

Latina America

Noticias de En El Salvador La Derecha Terrorista Es Parte Del Gobierno

Caracas. — El presidente del Frente Democrático Revolucionario de El Salvador, Guillermo Ungo, afirmó que "la derecha terrorista está articulada orgánica y funcionalmente" dentro del propio gobierno de su país que preside Napoleón Duarte.

Ungo se encuentra en Caracas como parte de una gira por América Latina y Europa para informar sobre la "verdadera" situación que existe en El Salvador, según dijo en conferencia de prensa.

Dijo que el pueblo salvadoreño se encuentra en una "insurgencia real, en un conflicto que por parte de la dictadura se expresa en una guerra de exterminio y por parte del pueblo asume formas políticas y militares de una guerra de liberación".

"Esta guerra se prolonga, con un elevado costo para el pueblo, debido a la intervención política, militar y económica de Estados Unidos, pero nosotros confiamos en la fortaleza del pueblo salvadoreño que lucha por su libertad", añadió.

Ungo manifestó que es posible una victoria militar del pueblo salvadoreño, "ya que a pesar de la intervención norteamericana tan directa, las Fuerzas Populares siguen avanzando, mientras que la Junta de Gobierno sigue perdiendo apoyo interno e internacional".

Niegan Que Colombia Se Encuentre Al Borde De La Ruina

Bogotá. — El presidente Julio César Turbay Ayala declaró que Colombia no se encuentra al borde de la ruina, mientras el sector financiero empresarial denuncia una profunda crisis en los ingresos del estado y un declinamiento general de la economía.

"Claro que hay dificultades, claro que esta no es una época de bonanza, pero tampoco es cierto que estemos viviendo en el momento de la anarquía, la desesperación y de la ruina generalizada", declaró el presidente Turbay Ayala en Cucuta, ciudad de la frontera con Venezuela, al instalar una reunión con los 22 gobernadores de las provincias colombianas.

Simultáneamente, la asamblea de la Asociación de Instituciones Financieras (ANIF) que se encuentra reunida en Cali, ciudad del occidente colombiano, calculó que este año el gobierno deberá enfrentar un déficit de noventa mil millones de pesos (alrededor de 1,900 millones de dólares) y hizo un urgente llamado al gobierno para que tome las medidas correctivas destinadas a enfrentar la crisis.

El presidente Turbay Ayala declaró espero que el gobierno no se propone decretar el estado de emergencia económico previsto por la constitución para que el gobierno pueda legislar en caso de una grave crisis sin necesidad de presentar las leyes a la consideración del congreso.

Sepultan Restos Del "Trovador Del Campo" En Mexico

Méjico. — El cantante Luis Pérez Meza, conocido popularmente como el "Trovador del campo", quien murió la semana pasada, fue sepultado ante una escasa concurrencia porque lo admiró.

Pérez Meza, que murió a los 63 años víctima de una coma diabética, dejó a su esposa y a ocho hijos. Su muerte ocurrió en el estado de Sinaloa, de donde procedía, y fue sepultada en la sección de actores de un panteón de la ciudad de Méjico.

Su entierro estuvo acompañado por la música que compuso que fue interpretada por un grupo de mariachis y fue sepultado junto a otro gran ídolo de la música mexicana, Javier Solís.

En 1940 Pérez Meza se inició en el terreno musical formando el Trío los Pérez Meza, junto con dos de sus hermanos, con quienes permaneció unido musicalmente por tres años.

Para 1943 decidió vivir en la ciudad de Méjico en su intento por colocarse en el gusto del público. Su gran oportunidad surgió cuando una radiodifusora le dio oportunidad de presentarse en uno de sus programas de mayor sintonía.

Pérez Meza grabó, así de 40 de sus composiciones en más de 80 discos de larga duración, y aunque en los últimos tiempos su fama no era tan grande en la capital, aún tenía bastante demanda en el interior del país.

Senadores Norteamericanos Y Mexicanos Discuten Conflicto Salvadoreño

Manzanillo. — El senador Charles Percy fustigó a Cuba por "exportar" presuntamente su revolución a Centroamérica y culpó a la isla comunista por las frías relaciones entre Washington y La Habana.

Percy, que asiste a la XXI reunión interparlamentaria anual mexicano-estadounidense, señaló que el principal obstáculo para mejorar las relaciones bilaterales han sido los esfuerzos de La Habana por "exportar su revolución" a otros países centroamericanos y del Caribe.

Agregó que Méjico nunca trató de promover su revolución, pero aparentemente se refiere la presunta interferencia cubana en el Salvador y Nicaragua.

Por su parte, el senador demócrata Christopher Dodd, quien recientemente realizó una gira de estudios por países centroamericanos, dijo que los problemas políticos de América Latina no pueden solucionarse mediante la intervención militar norteamericana en la región.

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

JOIN THE EMPLOYABLES

you can teach you.

- Office Machines
(IBM Key Punch included)
in 3 Mo.
- Stenographic
in 3 Mo.
- Bookkeeping
in 3 Mo.

- Secretarial
(Executive, Legal
Medical) in 3 Mo.
- Accounting
in 3 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes.

FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland
Odessa and San Angelo.

"Certified by the Texas Education Agency"

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352

Equal Opportunity Employer

Community Services of the City of Lubbock Contact Us For Assistance In

• Applying for food stamps or AFDC
• Home weatherization and insulation.

• Obtaining information about available help in Lubbock.
We have three offices Central 820 Texas Ave. Arnett Benson 2407 1st East, 1709 Parkway Mall

ALCORTÉ Automotive Repairs

Brakes Engine
763-3656 763-3648
902 Ave A

Lubbock, Tex
Pete Alcorte, owner

Ortiz Real Estate and Tax Service
4508 Ave H Lubbock, Tx.

Phone 762-8459 Gilbert Ortiz, owner

Especializamos en arreglar papeles de inmigración.

Para el mejor Trabajo de Imprenta

Llame J&A Printing Co 797-8050

3009-A 34th St. Lubbock, TX

TEXACO Auto Service Tire Repair and wheel balancing Ramon's Texaco Phone 744-0212 3311 Ave. Q Lubbock, Tex.

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EMPIRE
GUN SHOP
Money Loaned On
Guns, TVs, Stereos
Tools, & Jewelry
1120 19th St.
747-7043 Lubbock

AMIGO!
Pest Control

763-3841



2305 19th St.

LUBBOCK TEXAS

Subscribe
2305 19th St
Lubbock, Tx.

Frank Brown
PONTIAC HONDA 799-3655
Fabulosa Oferta

1980 Chevy Camaro-V6-3 speed & Air	\$6699
1979 Chevy Monza-4 speed & Air	\$4999
1979 Honda Civic 1200	3999
1978 Pontiac Sunbird	\$3999
1977 Honda Civic	\$2999
1975 Toyota Pickup	\$2599
1980 Chevy Citation-4 door-loaded	\$5995
1980 Plymouth Volare-4 door	\$4995
1981 Chevy Scottsdale Pickup	\$8695

Mike Torres, Ray Owen, Ralph Meadows
Many More Cars to Choose From

—Se Habla Español—
Open-Mon. to Fri. 8 AM to 8 PM — Sat. 8 AM to 6 PM

• Necesita Ud. Ayuda Legal?
Las oficinas de West Texas Legal Services ofrecen representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Howard, Lamb y Lubbock.

Asisten En Casos Como Los Siguientes:

Clausura de Propiedad	Adopción
Beneficios de Gobierno	Problemas de Consumidor
(Welfare)	Inmigración
Execuciones	Medicaid Medicare
Testamentos	Seguro Social
Divorcios y casos familiares	Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Casos Criminales.

We are now serving nine counties which are Crosby, Lubbock, Howard, Cochran, Yoakum, Terry, Lynn Dawson, and Garza. Our toll free number is 1-800-692-1341 (in the Lubbock office). **806: 783-4557**

West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
Lunes — Viernes
8:30 - 5:00

Zapata Roofing
Composition & Wood Shingles
Re-roof or New Roof In or Out of Town
Free Estimates — 747-5820

There I Was...At 2,500 Feet

By Lt. Linda Garcia
There I was at 2,500 feet, floating toward earth faster than I cared to think about, knowing there was no way I would reach my intended drop area...

What better time than the Fourth of July for our nation's defenders, past and present, to relieve their dangerous missions? Well, although I don't fit the mold of a typical paratrooper, there I was.

The time: June, 1978...The place: United States Air Force Academy...The jumper: Cadet Linda T. Garcia, Class of '80, the first class to admit women to the service academies.

I look back with awe. Despite the long, frustrating hours studying for exams, the humiliations at the hands of upperclass cadets, the petty rules and the grueling training and discipline, I would never fear those four years for anything.

Through my experiences at the Air Force Academy, I learned about people, but more importantly, I learned about myself. I found myself doing things I never dreamed of trying, let alone accomplishing.

One such experience was my first parachute jump. The summer between my sophomore and junior years, I enrolled in the Basic Free Fall Parachuting program on academy grounds in Colorado Springs, Colo. I wanted to experience the exhilaration of free falling through the air at a speed of 80 knots.

After arduous hours of ground training, our group suited up ready to go. Each student jumper had a main parachute strapped to his or her back, and a smaller reserve chute positioned inside open, the aircraft was very wind and noisy. Sliding to the front seat for a final check by the jumpmaster, I thought about all of the things I should have taken care of before jumping.

Personal satisfaction is a reward in itself. Given the chance, I'd do it again. (Second Lt. Linda Garcia, U.S. Air Force, is a country analyst for the Defense Intelligence Agency in Washington, D.C.)

Alli Estaba Yo...A 2,500 Pies De Altura

Por la Tte. Linda Garcia

"Alli estaba yo, a 2,500 pies de altura...flotando hacia la tierra más rápidamente que lo podía pensar, sabiendo que no había manera de que pudiera alcanzar el punto de caída que me había indicado..."

¿Qué tiempo mejor que el Cuarto de Julio para los defensores de nuestra nación, pasados y presentes, para volver a vivir sus misiones peligrosas? Bueno, aunque yo no encajo en el molde de un paracaidista típico, allí estaba yo...

La fecha: Junio de 1978...El lugar: La Academia de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos...La paracaidista: Cadete Linda T. Garcia, clase de 1980, la primera clase que admitió mujeres a las academias de los servicios militares.

Miro retrospectivamente con pavor. A pesar de las horas largas y desanimadoras de estudio para los exámenes, las humillaciones a manos de los cadetes de clases superiores, los reglamentos minuciosos y el adiestramiento, y la disciplina agotadora, no caminaria nunca aquello cuatro años por ninguna otra cosa.

Por medio de mis experiencias en la Academia de la Fuerza Aérea, aprendí acerca de las personas, pero lo que es más importante, aprendí sobre mí misma. Me encontre haciendo cosas que nunca soñé ni intentar, mucho menos lograr.

Una de esas experiencias fue mi primer salto con paracaidas. Durante el verano comprendido entre mis cursos segundo y tercero, me inscribi en el programa de Paracaidismo Básico de Descenso Libre, en los terrenos de la academia, de Colorado Springs, Colorado. Quería experimentar la sensación de desender libremente por el aire a una velocidad de 80 nudos por hora.

Después de horas ardorosas de adiestramiento en tierra, nuestro grupo se preparó a salir. Cada paracaidista estudiante tenía un paracaidas principal atado a la espalda, y otro más pequeño de reserva colocado al frente, al nivel de la cintura. Si el paracaidas principal no funcionaba, el de reserva se abriría automáticamente a cierta altura.

Me tocó el séptimo turno de un grupo de 16, lo cual me daba tiempo a cambiar de idea. Pero antes de que pudiera hacerlo, me llegó el turno. Con su ancha puerta de salida abierta, había mucho aire y ruido en el avión. Deslizándome hacia el asiento delantero para la revisión final por parte del supervisor de salto, pensé en todas las cosas que debería haber hecho con respecto a sucesos que saltar.

"¡Paras en la puerta!"
En el adiestramiento terrestre, había escuchado esa palabras una y otra vez. Antes de que mis piernas temblorosas me

traicionaran, me puse de pie y me dirigí, aunque despacio, hacia la salida, rezando con desesperación. Entonces oí la palabra temida: "¡Salte!"

Iba cayendo con los brazos extendidos por el aire, arqueandome mas energicamente que lo que me había arqueado nunca antes. El viento me batía la cara. La tierra se extendía debajo de mí hasta donde alcanzaba la vista.

Me las arreglaba para desplegar el paracaidas principal a tiempo y realmente disfruté de la sensación de flotar hacia la tierra. Entonces cesó el viento. Sabía que no podría alcanzar la zona de descenso. Tenía tres lugares a escoger para aterrizar: Una carretera importante, una multitud de turistas que observaba nuestras actividades o una cantera de gravilla más alla de los turistas. Puesto que no deseaba tropezar con un auto veloz ni con un turista, opte por la cantera.

Para asegurarse un aterrizaje suave, a una velocidad de cinco nudos, un paracaidista se supone que aterrice de frente al viento. Para evitar la carretera y a la velocidad de veinte nudos. Con objeto de lograr un Descenso de Aterrizaje en Paracaidas adecuado, debe hacerse contacto inicial con el metátorso de los pies y rodar a la caida. Los puntos de contacto son los costados de las pantorrillas, las asentaderas y los costados de cuello.

Desgraciadamente, el Descenso de Aterrizaje en Paracaidas no siempre funciona como se supone que lo haga. Aterrize en la cantera con los pies (esa parte estuvo bien) y a renglón seguido con la cara. El viento arreco y me arrastró, con la cara en tierra, a través de la cantera. En aquel momento jure que no saltaría en paracaidas nunca más.

Mas habiendo dejado atrás aquel primer salto desastroso, pronto continue para lograr los cuatro saltos adicionales que necesitaba para terminar mi adiestramiento. Hoy llevo con orgullo mis alas de paracaidista. Las mujeres que estaban en aquella primera clase de cuatro años tuvieron que alzarse y hacer frente a muchos retos - de adaptación, de disciplina física y mental, y de discriminación por razón de sexo. Creo que aprendimos a desarrollarnos por medio de tales desafíos.

La satisfacción personal es una recompensa en sí misma. Si me dieran la oportunidad, volvería a hacerlo.

(La Segundo Teniente Linda Garcia, de la Fuerza Estadounidense, es analizadora de países en la Unidad de Inteligencia para la Defensa, de Washington, D.C.) Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1981.